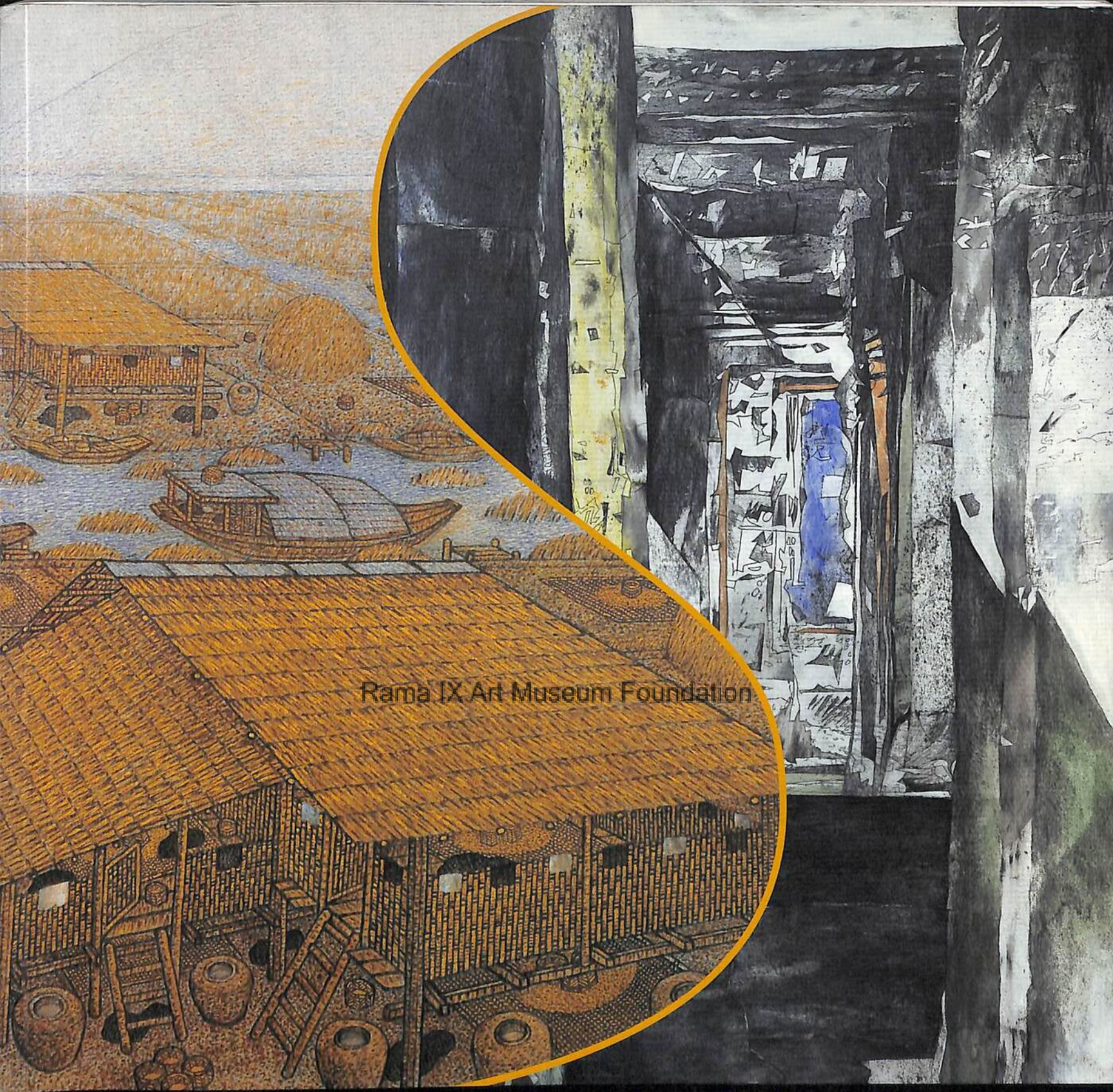


Rama IX Art Museum Foundation

สยามทัศน์ SIAM VISION

B-CAT-1-0022-2002
GRO-0024-10-2002

ดำรง วงศ์อุปราช และ มาเทียส ราไทเช็ค

Damrong Wong-Uparaj and Matthias Rataiczyk

Rama IX Art Museum Foundation

สยามทัศน์ • SIAM VISION

ดำรง วงศ์อุปราช และ Matthias Rataiczyk

Rama IX Art Museum Foundation

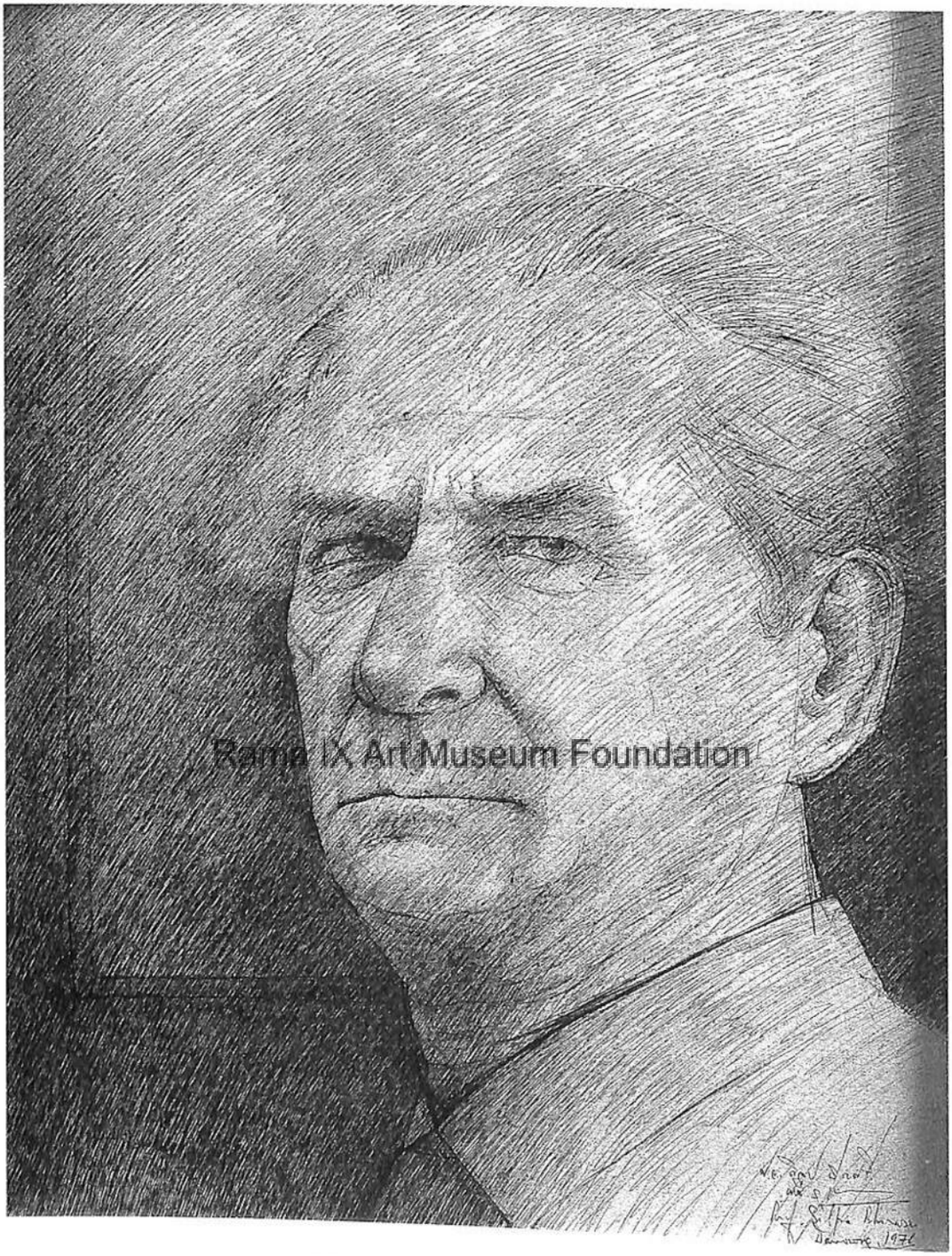
ณ หอศิลป์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

At The Art Gallery of The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University

๑๖ ตุลาคม - ๖ พฤศจิกายน ๒๕๔๕

16 October - 6 November 2002

มูลนิธิ หอศิลปะแห่งชาติ RAMA IX ART MUSEUM FOUNDATION



Rama IX Art Museum Foundation

ARS LONGA VITA BREVIS

ดำรง วงศ์อุปราช : ศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี, 2519 สีน้ำและปากกา, 36.5 x 27 ซม.

Damrong Wong-Uparaj : Professor Silpa Bhirasri, 1976 Watercolor and pen on paper, 36.5 x 27 cm.

สารจากผู้อำนวยการหอศิลป์

ปีนี้นับเป็นปีที่ 2 ของโครงการนิทรรศการศิลปะที่หอศิลป์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร จัดขึ้นเพื่อเผยแพร่เกียรติคุณให้กับศิลปินผู้สร้างสรรค์ผลงานอันทรงคุณค่าอย่างต่อเนื่องทุกสาขา โดยไม่จำกัดว่าศิลปินผู้นั้นจะเป็นใคร มาจากไหน และจบการศึกษามาจากสถาบันใด ปีที่แล้วซึ่งเป็นปีแรกของโครงการนี้ เราได้เริ่มเปิดโครงการด้วยการนำผลงานประติมากรรมของอาจารย์นนทิวรรธน์ จันทนะผะลิน มาจัดแสดงให้สาธารณชนได้ชื่นชม ซึ่งก็ได้รับความร่วมมือเป็นอย่างดีและความกรุณาเป็นอย่างยิ่งจากประติมากรผู้รับเชิญ ผู้ชมจำนวนมากที่เข้ามาชมนิทรรศการนี้อย่างไม่ขาดระยะ คือ ผลแห่งความสำเร็จของการจัดนิทรรศการเมื่อปีที่แล้ว

สำหรับปีนี้หอศิลป์ได้ให้ความสำคัญต่อการส่งเสริมและสนับสนุนศิลปะสาขาจิตรกรรมเป็นสาขาต่อไป ดังนั้นจึงได้นำผลงานของผู้ช่วยศาสตราจารย์ดำรง วงศ์อุปราช ศิลปินแห่งชาติ สาขาทัศนศิลป์ ปี พ.ศ. 2542 ที่ได้ถึงแก่กรรมอย่างกะทันหันเมื่อวันที่ 30 เมษายน ศกนี้ และผลงานของคุณ Matthias Rataiczyk ศิลปินเยอรมัน มาจัดแสดงร่วมกัน โดยใช้ชื่อนิทรรศการว่า "สยามทัศน์" หรือ "Siam Vision"

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดำรง วงศ์อุปราช เป็นศิลปินคนหนึ่งที่มีชื่อเสียงมากที่สุดท่านหนึ่งของประเทศไทย นอกจากจะเคยเป็นอาจารย์สอนศิลปะประจำหมวดวิชาทัศนศิลป์ คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากรแล้ว ยังเป็นจิตรกรและศิลปินภาพพิมพ์ที่ได้รับการยอมรับอย่างกว้างขวางทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ และเคยแสดงผลงานศิลปะมาแล้วเกือบทั่วโลก ไม่ว่าจะในทวีปเอเชีย ยุโรป อเมริกา หรือออสเตรเลีย ผลงานของศิลปินผู้นี้เคยได้รับรางวัลเกียรตินิยมอันดับ 1 เหรียญทอง จากการแสดงศิลปกรรมแห่งชาติครั้งที่ 11 ในปี พ.ศ. 2503 และรางวัลอื่นๆ อีกมากมาย นอกจากนั้น อาจารย์ดำรงยังเคยได้รับทุนเพื่อการศึกษาและดูงานด้านศิลปะจากองค์กรต่างประเทศหลายครั้ง ที่สำคัญคือรางวัลและทุนวัฒนธรรมออสเตรเลีย (Australian Cultural Award) ในปี พ.ศ. 2521 ด้วยความสามารถในการสร้างสรรค์ผลงานศิลปะอันทรงคุณค่าที่มีเอกลักษณ์เป็นของตนเอง ความสามารถทางด้านวิชาการ และการสร้างคุณูปการมากมายต่อวงการศิลปไทย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดำรง วงศ์อุปราช จึงได้รับการยกย่องเชิดชูให้เป็นศิลปินแห่งชาติ สาขาทัศนศิลป์ (จิตรกรรม) ในปี พ.ศ. 2542

อาจารย์ดำรงเป็นศิลปินที่สร้างสรรค์งานศิลปะมาอย่างต่อเนื่องนับตั้งแต่ปี พ.ศ. 2498 หรือตั้งแต่เมื่อครั้งยังเป็นนักศึกษาศิลปะเป็นต้นมา จวบจนกระทั่งวาระสุดท้ายของชีวิต ท่านเคยศึกษาทดลองและค้นคว้าวิธีการสร้างสรรค์งานศิลปะด้วยเทคนิคและรูปแบบต่างๆ มาแล้วอย่างมากมายหลายหลาก ไม่ว่าจะเป็นรูปแบบ Realism, Impressionism, Cubism หรือ Abstract จนในที่สุดก็สามารถค้นพบรูปแบบและแนวทางในการสร้างสรรค์

MESSAGE FROM THE DIRECTOR

This is the second event that the Gallery has held in praise of artists who have consistently produced works on merit and deserve wide exposure regardless of who one is, where one is from, or what educational background the person has. Last year saw the first such event with the sculptural works of Nonthivathn Chandhanaphalin on exhibit for public viewing which was given full cooperation by the artist himself. The high attendance figure throughout the period that the works were on display was indicative of the success of the event.

This year, the Gallery has chosen to present paintings by the late Damrong Wong-Uparaj (National Artist 1999 in the visual arts section who recently passed away on 30th April of this year), together with works by a German painter Matthias Rataiczyk, in an exhibition entitled "Siam Vision".

Assistant Professor Damrong Wong-Uparaj is one of the most well know artists in Thailand. Apart from teaching visual art at Silpakorn University's Faculty of Arts, he was also a prolific painter and printmaker widely recognized nationally and internationally, and has exhibited works virtually everywhere around the world whether it be in Asia, Europe, America, or Australia. He has received many awards, one of which was a Gold Medal from the 11th National Exhibition of Art in 1960, as well as study grants from several foreign organizations including the Australian Cultural Award in 1978. Due to his creative ability and individual style together with his contributions to education and the Thai art scene, he was awarded the recognition of National Artist in the visual arts section in 1999.

Damrong had been producing works of art since he was an art student back in 1955, until his final days. He studied and experimented with many different techniques and styles from Realism to Impressionism, Cubism and Abstractionism, until he finally arrived at his own style. His hallmark was the use of ink, tempera, and acrylic on canvas or paper. The content of his works generally involve houses,

Rama IX Art Museum Foundation

งานศิลปะที่เป็นแบบฉบับของตนเอง เทคนิคการเขียนภาพจิตรกรรมที่เป็นเอกลักษณ์ของศิลปินผู้นี้ คือการเขียนภาพด้วยหมึก สีฝุ่น และสีอะคริลิคบนผ้าใบหรือกระดาษ ภาพเขียนของอาจารย์ดำรงมักจะมีบ้านเรือน ภูเขา แม่น้ำ และท้องทุ่ง เป็นองค์ประกอบสำคัญ ความประทับใจในท้องถิ่นชนบทเรียกร้องให้ศิลปินหวนคืนถิ่นด้วยการสร้างสรรค์งานจิตรกรรมที่นำเสนอภาพชีวิตในชนบทท่ามกลางธรรมชาติอันสงบงดงามด้วยวิธีการนำเสนอแบบเรียบง่ายและตรงไปตรงมา

Matthias Rataiczyk ศิลปินหนุ่มชาวเยอรมันเป็นจิตรกรที่ให้ความสนใจเกี่ยวกับสถาปัตยกรรมหรืออาคารบ้านเรือนที่เก่าแก่และปรักหักพังในสายตาของเขา สภาพอาคารที่ทรุดโทรม เนื้อปูนที่กะเทาะออกจากกำแพง สีที่หลุดลอกออกจากผนัง หรือวัสดุก่อสร้างที่ผุกร่อนไปตามกาลเวลาคืออักษรภาพที่บันทึกเรื่องราวและชะตากรรมของอาคารนั้น ดังนั้นเขาจึงนิยมเดินทางท่องเที่ยวไปยังดินแดนต่างๆ เพื่อศึกษาอาคารบ้านเรือนเก่าๆ ที่มีรูปแบบแตกต่างกันไปตามท้องถิ่นหรือประเทศ จากนั้นจึงนำเอาความประทับใจที่ได้รับมาเป็นแรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์งานศิลปะตามแบบฉบับของตนเอง

หลังจากที่ได้สร้างสรรค์ผลงานที่ได้รับแรงบันดาลใจมาจากสถาปัตยกรรมในเม็กซิโก โมร็อกโก เวนิส โปรตุเกส สเปน ตุรกี และเมือง Halle บ้านเกิดของเขาเองแล้ว Matthias Rataiczyk จึงได้เดินทางท่องเที่ยวมายังประเทศไทยในปี พ.ศ. 2542 และมีโอกาสได้สัมผัสกับความงดงามของปราสาทหินในสมัยอาณาจักรขอมที่ตั้งกระจายอยู่ในภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศไทยเป็นครั้งแรก ความประทับใจในสถาปัตยกรรมอันเก่าแก่ของภูมิภาคแห่งนี้ก่อให้เกิดแรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์งานชุดใหม่ที่ได้นำมาจัดแสดงในครั้งนี้

"สยามทัศน์" เป็นนิทรรศการศิลปะที่ต้องการนำเสนอผลงานสร้างสรรค์ของจิตรกร 2 ท่าน ที่ต่างกันทั้งเชื้อชาติ ศาสนา ภาษา วัฒนธรรม และวัยวุฒิ คนหนึ่งเป็นเจ้าบ้าน ส่วนอีกคนหนึ่งเป็นผู้มาเยือนจากแดนไกล แต่ทั้งคู่ต่างก็ได้เก็บเกี่ยวข้อมูล ประสบการณ์ และความประทับใจจากการมองดินแดนสยามไว้เหมือนกัน คนหนึ่งบรรจงหยิบเอาความประทับใจจากร่องรอยอดีตของศิลปะและวัฒนธรรมอันเก่าแก่ที่หยั่งรากลึกในดินแดนสยามมาสร้างสรรค์งานศิลปะในแบบฉบับของตน ส่วนอีกคนหนึ่ง สรรหาความงดงามจากธรรมชาติ ความสงบ และความสันโดษในท้องถิ่นชนบทของสยาม มาร้อยเรียงเป็นบทเพลงแห่งจินตนาการที่นำไปสู่สมาธิและปัญญาอันเป็นหลักปรัชญาสำคัญทางพุทธศาสนา

หอศิลป์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ ขอขอบคุณ สายการบิน Lufthansa ที่ได้สนับสนุนโครงการนี้ในรูปแบบยกเว้นค่าระวางขนส่งกล่องบรรจุผลงานของคุณ Matthias Rataiczyk ขอขอบคุณสมาคมไทย-เยอรมันที่สนับสนุนค่าใช้จ่ายในการเดินทางของคุณ Rataiczyk และบริษัทโตชิบา ไทยแลนด์ จำกัด ที่ให้การสนับสนุนการจัดนิทรรศการของเราเสมอมามิได้ขาด ขอขอบคุณ ศูนย์ทัศนศิลป์ดำรง วงศ์อุปราช กรมศิลปากร และหอศิลป์ พีระศรี ที่ได้ให้ความไว้วางใจและความอนุเคราะห์อนุญาตให้

hills, rivers, and fields, which greatly impressed and inspired him to paint them and to depict the rural way of life in tranquil natural settings with straightforward simplicity.

Matthias Rataiczyk, on the other hand, is a German painter who has keen interest in old dilapidated architecture. He views that the peeling paint, the crumbled plaster veneer, and the deteriorated building materials tell stories of the building's fate and history. He therefore enjoys traveling to different lands to look at the old buildings that differ from place to place in his search for inspiration according to his interest.

Having created works inspired by the architecture of Mexico, Morocco, Venice, Portugal, Spain, Turkey, and Halle which is his home town, Matthias Rataiczyk came to Thailand in the year 1999 when he had the opportunity to visit ancient Khmer style stone places of worship in northeastern Thailand for the first time. The impressive experience inspired him to produce the works we see in this exhibition.

"Siam Vision" thus presents the works of two painters who have different nationalities, believe in different religious, use different languages, are form different cultures, and are of different generations. One is local, and the other foreign. Both however, have benefited from their interpretations and impressions of Siam. One was inspired by the past and deep rooted culture, whilst the other sought beauty from nature, the tranquillity, and the solitude of the rural way of life which have been brought together to form a composition of imageries immersed in wisdom along the line of Buddhist philosophy.

The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts Gallery wishes to thank Lufthansa airline for exempting fees in transporting the works of Mr. Matthias Rataiczyk; Thai-German Society for taking responsibility for travelling expenses of Mr. Rataiczk and Toshiba Thailand Company Ltd. for continually supporting the Gallery's activities. Thanks to the Damrong Wong-Uparaj Visual Art Center, The Fine Arts Department and Bhirasri Institute of Modern Art for having trust and lending works by Damrong to take part in this event; and also special thanks to Khun Narong and Valeeporn Intanate. Khun Narong, chairman of The Value System Co. Ltd., who apart from providing financial support for organizing the event and taking care of expenses for all printed matters.

Rama IX Art Museum Foundation

ยืมผลงานของผู้ช่วยศาสตราจารย์ดำรง วงศ์อุปราช มาร่วมจัดแสดงในนิทรรศการนี้ และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง คุณณรงค์ และคุณวลีพร อิงค์ธเนศ คุณณรงค์ อิงค์ธเนศ ประธานกรรมการบริหารบริษัท The Value Systems จำกัด นอกจากจะให้การสนับสนุนด้านทุนทรัพย์สำหรับเป็นค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน จัดทำสิ่งพิมพ์ และสูจิบัตรสำหรับนิทรรศการครั้งนี้แล้ว ยังกรุณาให้เรายืมผลงานอันล้ำค่าของอาจารย์ดำรง วงศ์อุปราช ซึ่งอยู่ในกรรมสิทธิ์ของท่านมาแสดง โดยท่านเป็นผู้ออกค่าประกันภาพเองอีกด้วย ความเป็นผู้มีใจกว้างขวางและความมีน้ำใจต่อหอศิลป์คณะจิตรกรรมฯ ตลอดจนความเป็นผู้พร้อมในการสนับสนุนศิลปะด้วยความเต็มใจและเต็มกำลังความสามารถเฉกเช่นเดียวกับที่ผู้รักและชื่นชมศิลปะอย่างแท้จริงทั้งหลายจะพึงกระทำของคุณณรงค์ ทำให้เรารู้สึกซาบซึ้งใจและชื่นชมยินดีอย่างสุดประมาณ ดังนั้นทางหอศิลป์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร จึงใคร่ขอขอบคุณ คุณณรงค์ อิงค์ธเนศ เป็นอย่างยิ่งที่ได้ให้การสนับสนุนในการจัดนิทรรศการ “สยามทัศน์” มา ณ ที่นี้ด้วย

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. กฤษณา หงษ์อุเทน)
ผู้อำนวยการหอศิลป์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์

also loan his valuable works by Damrong Wong-Uparaj that are in his possession, for exhibit and took out the insurance himself. We are very grateful for his unconditional generosity and patronge, and would like to thank him with all sincerity.

Assistant Professor Dr. Krisana Honguten
Director of the Gallery of the Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts

โครงการนิทรรศการศิลปะ “สยามทัศน์”

ชื่อโครงการ

สยามทัศน์ : ดำรง วงศ์อุปราช และ Matthias Rataiczyk

Siam Vision : Damrong Wong-Uparaj and Matthias Rataiczyk

หน่วยงานที่รับผิดชอบ

หอศิลป์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ

หลักการและเหตุผล

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดำรง วงศ์อุปราช เป็นศิลปินอาวุโสที่มีชื่อเสียงมากที่สุดท่านหนึ่งของประเทศไทย นอกจากจะเคยเป็นอาจารย์สอนศิลปะประจำหมวดวิชาทัศนศิลป์ คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากรแล้ว ยังเป็นจิตรกรและศิลปินภาพพิมพ์ที่สร้างสรรค์ผลงานศิลปะมาอย่างต่อเนื่อง นับตั้งแต่ครั้งยังเป็นนักศึกษามหาวิทยาลัยศิลปากร จวบจนกระทั่งวาระสุดท้ายของชีวิต อาจารย์ดำรง วงศ์อุปราช เป็นจิตรกรที่ได้รับการยอมรับอย่างกว้างขวางทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ และเคยแสดงผลงานศิลปะมาแล้วเกือบทั่วโลก ไม่ว่าจะในทวีปเอเชีย ยุโรป อเมริกา หรือ ออสเตรเลีย ผลงานของศิลปินผู้นี้เคยได้รับรางวัลเกียรตินิยมอันดับ 1 เหรียญทอง จากการแสดงศิลปกรรมแห่งชาติ ครั้งที่ 11 ในปี พ.ศ. 2503 และรางวัลอื่นๆ อีกมากมาย นอกจากนั้น อาจารย์ดำรงยังเคยได้รับทุนเพื่อการศึกษาและดูงานด้านศิลปะจากองค์กรต่างประเทศหลายครั้ง ที่สำคัญคือได้รับรางวัลและทุนวัฒนธรรมออสเตรเลีย (Australian Cultural Award) ในปี พ.ศ. 2521 อาจารย์ดำรง วงศ์อุปราช ได้รับการยกย่องเชิดชูเกียรติให้เป็นศิลปินแห่งชาติ สาขาทัศนศิลป์ ในปี พ.ศ. 2542

Matthias Rataiczyk ศิลปินหนุ่มชาวเยอรมันเป็นจิตรกรที่ให้ความสนใจเกี่ยวกับสถาปัตยกรรมหรืออาคารบ้านเรือนที่เก่าแก่และปรักหักพัง ในสายตาของเขาอาคารที่ทรุดโทรม เนื้อปูนที่กะเทาะออกจากกำแพง สีที่หลุดลอกออกจากผนัง หรือวัสดุก่อสร้างที่ผุกร่อนไปตามกาลเวลาคือ ตัวอักษรที่บันทึกเรื่องราวและชะตากรรมของอาคารนั้นๆ ดังนั้นเขาจึงนิยมเดินทางท่องเที่ยวไปยังดินแดนต่างๆ เพื่อศึกษาอาคารบ้านเรือนเก่าๆ ที่มีรูปแบบแตกต่างกันไปตามท้องถิ่นหรือประเทศ เพื่อใช้เป็นแรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์งานศิลปะในแบบฉบับของตน หลังจากการแสดงผลงานที่ได้รับแรงบันดาลใจมาจากสถาปัตยกรรมในเม็กซิโก โมร็อกโก เวนิส โปรตุเกส สเปน ตุรกี และเมือง Halle บ้านเกิดของเขาเอง Matthias Rataiczyk จึงได้เดินทางท่องเที่ยวมายังประเทศไทย ในปี พ.ศ. 2543 และมีโอกาสได้สัมผัสกับความงดงามของปราสาทหินในสมัยอาณาจักรขอมที่อยู่ทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศไทยเป็นครั้งแรก ความประทับใจในโบราณสถานอันเก่าแก่ของภูมิภาคแห่งนี้ก่อให้เกิดแรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์งานชุดใหม่ที่จะนำมาจัดแสดงในครั้งนี้

“สยามทัศน์” เป็นนิทรรศการศิลปะที่ต้องการนำเสนอผลงานศิลปะของจิตรกร 2 ท่าน ที่ต่างเชื้อชาติ ภาษา วัฒนธรรม และต่างวัยกัน คนหนึ่งเป็นเจ้าบ้าน ส่วนอีกคนหนึ่งเป็นผู้มาเยือนจากแดนไกล แต่ทั้งคู่ต่างก็เก็บเกี่ยวข้อมูล ประสบการณ์ และความประทับใจจากการมองดินแดนสยามเหมือนกัน คนหนึ่งบรรจงหยิบเอาความประทับใจจากร่องรอยอดีตของวัฒนธรรมอันเก่าแก่ที่หยั่งรากลึกในดินแดนสยามมาสร้างสรรค์งานศิลปะในแบบฉบับของตน ส่วนอีกคนหนึ่ง สรรหาความงดงามจากธรรมชาติ ความสงบ และความสันโดษ ในท้องถิ่นชนบทของสยามมาร้อยเรียงเป็นบทเพลงแห่งจินตนาการที่นำไปสู่ปัญญาและสมาธิอันเป็นหลักปรัชญาสำคัญทางพุทธศาสนา

จุดมุ่งหมาย

1. เพื่อนำเสนอผลงานจิตรกรรมของศิลปินไทยและเยอรมัน ที่ถึงแม้จะเก็บเกี่ยวข้อมูลจากภาพแห่งความงามในประเทศไทยมาแปรรูปเป็นงานวิจิตรศิลป์เหมือนกัน แต่ก็มีขบวนการในการทำงานกรรมวิธี และการทัศนาที่แตกต่างกันไปคนละแบบ คนหนึ่งเห็นความงามจากความเป็นอนิจจังของซากโบราณสถาน ส่วนอีกคนหนึ่งมองเห็นขุมทรัพย์แห่งปัญญาและสมาธิจากความสงบและความสันโดษในท้องถิ่นชนบท

Rama IX Art Museum Foundation

2. เพื่อสืบสานและกระชับความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศไทยและเยอรมันให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ซึ่งจะก่อให้เกิดความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนทางศิลปะและวัฒนธรรมในอนาคต
3. เพื่อเปิดโอกาสให้ อาจารย์ นักศึกษา ศิลปิน และผู้สนใจศิลปะได้เห็นแนวทางในการสร้างสรรค์ศิลปะที่แตกต่างกันทั้งในด้านรูปแบบและกลวิธีในการสร้างสรรค์งาน ตลอดจนการนำเสนอแนวคิดของศิลปินที่ต่างกันทั้งวัยวุฒิ เชื้อชาติ และวัฒนธรรม
4. เพื่อเน้นความสำคัญและคุณค่าของศิลปะร่วมสมัยสาขาจิตรกรรมของไทยและเยอรมัน
5. เพื่อเป็นการเชิดชูเกียรติและความสามารถในการสร้างสรรค์งานศิลปะของผู้ช่วยศาสตราจารย์ดำรงวงศ์อุปราช ซึ่งเคยเป็นทั้งศิษย์และอาจารย์สอนศิลปะของมหาวิทยาลัยศิลปากร ที่ได้ถึงแก่กรรมอย่างกะทันหันเมื่อวันที่ 30 เมษายน ศกนี้ รวมทั้งเพื่อเป็นการเผยแพร่และแนะนำผลงานของ Matthias Rataiczyk ศิลปินเยอรมันในประเทศไทย

ประเภทของงาน จิตรกรรมเทคนิคผสม (สีน้ำมัน สีฝุ่น สีอะคริลิค หมึก) บนผ้าใบหรือกระดาษ และภาพพิมพ์

กำหนดเวลาและสถานที่ นิทรรศการจัดแสดงระหว่าง วันที่ 16 ตุลาคม - 6 พฤศจิกายน พ.ศ. 2545 ณ หอศิลป์คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ

ผู้ดำเนินโครงการ คณะกรรมการดำเนินงานประกอบด้วย

1. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. กฤษณา หงษ์อุเทน	ประธานกรรมการ
2. อาจารย์อภิชัย ภิรมย์รักษ์	ที่ปรึกษาและรองประธานกรรมการ
3. อาจารย์สิทธิชัย ปรัชญารัติกุล	กรรมการ
4. อาจารย์พัดยศ พุทธเจริญ	กรรมการ
5. อาจารย์ไพโรจน์ วังบอน	กรรมการ
6. อาจารย์จุมพล ช่างงาม	กรรมการ
7. อาจารย์สาคริน์ทร์ เครืออ่อน	กรรมการ
8. อาจารย์หฤทยา ขุนน้อย	กรรมการ
9. นางอารยา เลิศกิจอนันต์	กรรมการและเลขานุการ
10. นางสาวชนิตา สอนสงค์	กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

Rama IX Art Museum Foundation

งบประมาณ ประมาณ 300,000.- บาท (สามแสนบาทถ้วน)

ค่าจัดพิมพ์สิ่งพิมพ์เผยแพร่ โปสการ์ด โปสเตอร์ และสูจิบัตร (ขนาด A4พิเศษ 4 หน้ายก 4 สี จำนวน 2,000 เล่ม) ประมาณ 250,000 บาท

ค่าจัด

ค่าจัดกิจกรรมทางวิชาการ	20,000 บาท
ค่าเผยแพร่ประชาสัมพันธ์	15,000 บาท
ค่าจัดเลี้ยงในพิธีเปิด	5,000 บาท
ค่าติดตั้งนิทรรศการ	10,000 บาท

ผลที่คาดว่าจะได้รับ

1. ทำให้ศิลปิน นักเรียน นักศึกษาศิลปะ และสาธารณชน มีโอกาสชื่นชม และศึกษาแนวทางในการสร้างสรรค์งานศิลปะของศิลปินทั้งสองท่านนี้
2. เสริมสร้างความรู้และความเข้าใจเกี่ยวกับการสร้างสรรค์งานจิตรกรรมร่วมสมัยในประเทศไทยและเยอรมนี โดยมีผลงานของศิลปิน 2 ท่านนี้เป็นแบบอย่าง ซึ่งจะก่อให้เกิดความรักและความซาบซึ้งถึงคุณค่าของศิลปะสาขาจิตรกรรม
3. กระตุ้นให้นักศึกษาศิลปะและศิลปินสืบทอดเจตนารมณ์ในการสร้างสรรค์งานด้านวิจิตรศิลป์ให้ยืนยาวสืบไป

Rama IX Art Museum Foundation